

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	
Introduction	1
JÜRGEN ZEIDLER	
Gallia Celto-Romanica. Onomastische, sprachliche und kulturelle Interferenzen in Gallien während der Römischen Kaiserzeit	
Gallia Celto-Romanica. Onomastic, Linguistic and Cultural Contact Phenomena during the Roman Empire	7
ROLF BERGMANN	
Das methodische Dilemma der Interferenz-Onomastik oder: Ist <i>Altmühl</i> ein deutscher Name?	
The Methodological Dilemma of Interference-Onomastics: Is <i>Altmühl</i> a German Name?	29
NICOLETTA FRANCOVICH ONESTI	
Latin (and Greek) Interference in Late Gothic. Personal Names and other Linguistic Evidence from sixth Century Italy	
Lateinische (und griechische) Interferenzen im Spätgotischen. Personennamen und andere Sprachzeugnisse aus dem sechsten Jahrhundert in Italien	45
MARIA GIOVANNA ARCAMONE	
Die Verteilung der Ortsnamen langobardischen Ursprungs in den Regionen Italiens	
The Distribution of Lombard Place Names in the Regions of Italy	65
DIETER KREMER	
Mittelalterlicher Ortsnamenwechsel auf der Iberischen Halbinsel	
Medieval Place Name Change on the Iberian Peninsula	79
MARTINA PITZ †	
Altfranzösische Deklinationsparadigmen vom Typ <i>Charles/Charlon, Pierre/Perron</i> oder <i>Berte/Bertain</i> – Reflexe fränkischen Superstrateinflusses?	
Old French Declension of the <i>Charles/Charlon, Pierre/Pierron</i> or <i>Berte/Bertain</i> Type – Reflection of Old Franconian Superstrate Influences?	113
ROLF MAX KULLY	
Tausendvierhundert Jahre Geben und Nehmen: Deutsch und Welsch im Schweizer Jura	
Thousand four hundred Years of Exchange. German and French in the Swiss Jura	131

WULF MÜLLER	
Alemannische Doppelnamen in der Suisse romande?	
Who created the German Counterparts of Romance Toponyms in Western Switzerland?	151
PETER WIESINGER	
Die Zweite Lautverschiebung im Bairischen anhand der Ortsnamenintegrität. Eine lautchronologische Studie zur Sprach- und Siedlungsgeschichte in Bayern, Österreich und Südtirol	
The Second (High German) Sound Shift in Bavarian as Evidenced by the Realization of Non-Germanic Place-Names	163
ALBRECHT GREULE	
Ortsnamen-Interferenzen im römischen Bayern. Die <i>-(i)anum</i> -Namen	
Place-Name Interferences in Roman Bavaria. The <i>-(i)anum</i> -Names	247
KLAUS DIETZ	
Sprachkontakt im Lichte der altenglischen Toponymie:	
Das frühe lateinische Lehngut	
Language Contact and the Toponymy of Anglo-Saxon England: Early Latin Loan-Words	259
JOHN INSLEY	
Anmerkungen zu skandinavischen Personennamen in Nordengland	
Remarks on Scandinavian Personal Names in the North of England	301
JÜRGEN UDOLPH	
„Baltisches“ und „Slavisches“ in norddeutschen Ortsnamen	
Baltic and Slavic Elements in German Place-Names?	313
WOLFGANG JANKA	
Zur lautlichen und strukturellen Integration von slavischen Orts- und Personennamen in Nordbayern	
On the Phonemic and Morphemic Integration of Slavonic Place-Names and Personal Names in Northern Bavaria	333
KARLHEINZ HENGST	
Sprachliche Zeugnisse aus dem mittelalterlichen deutsch-slawischen Kontaktraum zwischen Saale und Mulde ab dem 10. Jahrhundert und ihre Interpretation	
Linguistic Evidence of the Medieval German-Slavonic Contact Area between the Rivers Saale and Mulde (since 10 th c.). Analysis and Interpretation	347
MATTHIAS SPRINGER	
Germanisch-Slawisch-Romanische Interferenzen in Magdeburger Urkunden des 10. Jahrhunderts und anderswo	
Germanic-Slavonic-Romance Interferences in Magdeburg Charters of the 10th Century and elsewhere	367

ERNST EICHLER <i>Die Germania Slavica und Germania Romana im toponymischen Vergleich</i> A Toponymical Comparison of the Germania Slavica with the Germania Romana	391
MARTIN HANNES GRAF Sprachkontakt, Kulturkontakt und die niedergermanischen Matronen-Gottheiten Language Contact, Culture Contact and the Names of the <i>Matronae</i> in the Lower Rhine Area	399
MARIA VÖLLONO Germ. /w/ in langobardischen Anthroponymen bis 774. Grapho-phonetische Überlegungen, Diatopie und Diachronie der Varianten Germ. /w/ in Langobardic Personal Names until 774. Grapho-phonetic Considerations, Diatopy and Diachrony of Variants	425
CHRISTA JOCHUM-GODGLÜCK ,Wolf' und ,Bär' in germanischer und romanischer Personennamengebung 'Wolf' and 'Bear' in Germanic and Romance Name-Giving	447
IRMTRAUT HEITMEIER Toponymie als Spiegel von Politik und Raumorganisation. Zur Namenlandschaft des Tiroler Raumes in römischer und frühmittelalterlicher Zeit Toponymy reflecting Political Issues and Spatial Organisation. Place Names in North Tyrol during Late Antiquity and Early Middle Ages	479
ANDREAS SCHORR Zur Namengeografie galloromanischer Lehn- und Reliktwörter in Mikrotoponymen des Saar-Mosel-Raums On the Name Geography of Romance Loan and Relict Words in the Field Names of the Saar-Moselle Region	507
RUTH KUNZ Der Saar-Mosel-Raum als lexikalischer und onomastischer Begegnungs- und Interferenzraum. Das DFG-Projekt ,Nordwörter' und ,Südwörter' The Saar-Moselle Region as an Area of Lexical and Onomastic Encounter and Interference. The DFG Project 'Northern Words' and 'Southern Words'	535
ERIKA WASER <i>Lutzeren – Lucerna</i> . Die zwei Überlieferungsformen des Namens <i>Luzern</i> <i>Lutzeren – Lucerna</i> . The two Transmitted Forms of the Name <i>Luzern</i>	563

CHRISTIAN ZSCHIESCHANG

Sprachkontakte an der unteren Neiße im Spiegel der Ortsnamen

Language Contact at the Lower Reaches of the Neiße in the Light of

Toponymy

589

VOLKER KOHLHEIM

Die Integration der nichtgermanischen Heiligennamen in das

spätmittelalterliche deutsche Rufnamensystem

The Integration of Non-Germanic Saints' Names into the Late Medieval

German System of First Names

607